

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Juan Quiijcuilo

*Nopa camanali cati temaca nemilisti cati yan-  
cuic*

<sup>1</sup> Timechtajcuilhuíaj ten Jesucristo, yaya cati ipa itztoya hasta ipejya nochi cati onca. Timechilhuisse cati tijcactoque quema yaya techcamanahui huan cati tiquitztoque ica toixteyol. Quena, tiquitztoque Jesucristo huan ticajsique ica tomax. Yaya quitocaxtiaj nopa “camanali” cati temaca nemilisti. <sup>2</sup> Quema yaya hualajqui, technextili nopa nemilisti, huan tiquitaque. Huajca ama timechpohuilise ten Jesucristo cati quipiya nemilisti para nochipa ipan ya para temacas. Achtohui yaya itztoya nepa ihuaya Totata huan teipa hualajqui nica campa tojuanti. <sup>3</sup> Huajca timechilhuisse cati tiquitztoque huan cati tijcactoque para amojuanti huan tojuanti huelis tijpiyase paquilisti se ica seyoc ipan Toteco. Huan para nochi san sejco hueli timohuampochihuase ica Toteco Totata huan Icone Jesucristo. <sup>4</sup> Ama nimechtajcuilhuía ni tamanti nica para san sejco ma tijpiyaca se hueyi paquilisti.

*Toteco yaya taahuili*

<sup>5</sup> Huan ya ni nopa camanali cati Jesucristo techmacti huan ya nopa timechilhuíaj ama. Toteco Dios yaya taahuili, yaya senquisu cuali. Amo onca tzintayohuilot o cati amo cuali ipan ya. <sup>6</sup> Sinta tiqijtohuaj timohuampojchijtoque

ica Toteco Dios huan noja tinejnemij ipan tzintayohuilot, huajca tiistacatij huan amo tijchihuj cati melahuac. <sup>7</sup> Pero sinta tinemij ipan taahuili huan tijchihuj cati cuali pampa Toteco cati itztoc taahuili nemi tohuaya, huajca tijpiyase paquilisti se ica seyoc, huan ieso Jesucristo, Icone Toteco, techyolpajpactinemis ten nochi tajtacoli.

<sup>8</sup> Sinta tiquijtohuaj amo tijpiyaj tajtacoli, huajca timocajcayahuj ica toselti huan amo tijnequij tiquijtose cati melahuac. <sup>9</sup> Pero sinta tiquilhuse Toteco totajtacolhua cati tijchijtoque, huajca yaya temachtí huan quichihua san cati xitahuac, huan techtapojpolhuis totajtacolhua huan techyolpajpacas ica nochi cati amo cuali tijchijtoque. <sup>10</sup> Pero sinta tiquijtohuaj amo titajtacolchijtoque, huajca tijtocaxtíaj Toteco se istacatiquet huan amo tijpiyaj icamanal ipan toyolo pampa Toteco ya quijtojtoc tijpiyaj tajtacoli.

## 2

### *Cristo totatempalehujca*

<sup>1</sup> Noconehua cati nimechicnelía, nimechtajcuilhuía nochi ni tamanti para amo xitajtacolchihuaca. Pero sinta se acajya tajtacolchihuas, tijpiyaj se totatempalehujca cati itztoc iixpa Toteco Totata. Totatempalehujca yaya Jesucristo cati quichihua san cati senquisa cuali. <sup>2</sup> Quema Jesucristo mijqui ipan cuamapeli, yaya elqui nopa tacajcualisti cati taxtajqui por totajtacolhua. Huan amo mijqui san por tojuanti totajtacolhua. Nojquiya mijqui por inintajtacolhua nochi masehualme ipan taltipacti.

<sup>3</sup> Huan tijmatij temachti tiquixmatij Jesucristo, sinta tijchihuj cati Toteco technahuatía. <sup>4</sup> Pero sinta se quuijtohua quiixmati Toteco huan amo quichihua cati Toteco technahuatía, yaya se istacatiquet huan amo quinequi quuijtos cati melahuac. <sup>5</sup> Pero cati quichihua cati quuijtohua icamanal, quinextía para quiicnelía Toteco ica se teicnelijcayot cati senquisa cuali. Huan sinta quej nopa tiquicnelíaj huan tijchihuj cati technahuatía, huajca tijmatij tiitztoque ipan Toteco. <sup>6</sup> Huan sinta tiquijtohuaj tiitztoque san se ihuaya Jesucristo, monequi tinejnemise cuali quej yaya nejnenqui.

### *Se tanahuatili cati yancuic*

<sup>7</sup> Noicnihua, ni cati nimechtajcuilhuía amo ya se tanahuatili cati yancuic. Ni tanahuatili para ximoicnelica eltoc cati Toteco ipa amechnahuati hasta ipejya quema achtohui anquineltocaque Cristo. Huajca ya anquicactoque. <sup>8</sup> Pero eltoc quej nimechtajcuilhuía ica se yancuic tanahuatili. Huan nelía monexti ipan inemilis Cristo para quitoquili ni tanahuatili quej nojquiya nesi para amojuanti anquitoquilijque. Huan yeca eltoc quej ama panotij tzintayohuilot campa hueli huan ya cahuani se taahuili cati quinextía cati melahuac.

<sup>9</sup> Sinta se masehuali quuijtohua nemi ipan taahuili huan quichihua cati cuali, pero noja quicualancaita iicni ipan Cristo, huajca amo melahuac cati quuijtohua. Pampa nopa masehuali noja nejnemi ipan tzintayohuilot huan quichihua cati amo cuali. <sup>10</sup> Pero se cati quinicnelía sequinoc iicnihua ipan Cristo, nejnemi ipan taahuili

huan amo huetzis ipan tajtacoli. <sup>11</sup> Pero se cati quicualancaita seyoc iicni ipan Cristo, itztoc quej se cati nentinemi ipan tzintayohuilot, yon amo quimati canque yahui pampa cati amo cuali quitzacuilijtoc italnamiquilis.

<sup>12</sup> Noconehua cati nimechicnelía, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa Toteco ya amechtapojpolhuijtoc amotajtacolhua por cati Jesucristo quichijqui.

<sup>13</sup> Amojuanti antetajme, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquiixmatij Jesucristo cati ipa itztoc ten ipejya nochi cati onca.

Telpocame, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquitantoque Amocualtat.

Noconehua, nimechtajcuilhuijtoc pampa anquiixmatij Toteco Totata.

<sup>14</sup> Tetajme, nimechtajcuilhuijtoc pampa ya anquiixmajtoque yaya cati ipa itztoc hasta quema ipejya nochi cati onca.

Telpocame, nimechtajcuilhuijtoc pampa antetique.

Icamanal Toteco mocahua ipan amoyolo huan ya anquitantoque Amocualtat.

<sup>15</sup> Ayecmo xiquicnelica cati masehualme ipan ni taltipacti quiicnelíaj, yon amo xiquicnelica nopa tamanti cati eltoc ipan ni taltipacti. Sinta se masehuali quiicnelía tamanti ten ni taltipacti, huajca amo nelía quiicnelía Toteco Totata. <sup>16</sup> Pampa nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti technotza ma tijchihuaca san cati totajtacolchijca nacayo quinequi quichihuas. Techyoltilana ma tijnequica timoaxcatise nochi cati tiquitaj, huan

techchihua ma timohueyimatica ica cati tijpiyaj ipan tonemilis nica. Pero ni tamanti amo huala ten Toteco Dios, ya ni huala ten masehualme ipan ni taltipacti cati amo quiicnelíaj Toteco. <sup>17</sup> Pero panoti ni taltipacti huan nochi cati itztoque ipani, huan nochi nopa tamanti cati inijuanti quinequij. Pero aqui quichihua cati Toteco quinequi, itzto para nochipa.

*Nopa cati melahuac huan cati amo melahuac*

<sup>18</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ya tiitztoque ipan itamiya tonali. Huan ya anquicactoque para hualas yaya cati quitocaxtíaj Iqualancaitaca Cristo, huan ama nelía ya monextijtoque miyac icualancaitacahua. Huan ya nopa techmachiltía para ya monechcahuía nopa itamiya tonali ipan ni taltipacti. <sup>19</sup> Ni masehualme cati quicualancaitaj Jesucristo quisque ten tojuanti cati tijneltoaj, pero nelía amo quema quineltocaque quej tojuanti. Sinta itztosquíaj tohuaya ipan Cristo, huajca mocajtosquíaj tohuaya, pero quisque para ma nesi nochi cati mosentilíaj tohuaya amo san se ica tojuanti.

<sup>20</sup> Pero amajuanti, amo anitztoque quej inijuanti, pampa Toteco amechmacatoc Itonal huan anquimatij nochi cati melahuac. <sup>21</sup> Huajca amo nimechtajcuilhuía ya ni pampa amo anquimatij cati melahuac. Nimechtajcuilhuía pampa anquimatij, huan amo onca yon se istacatili ipan cati melahuac.

<sup>22</sup> Nochi tojuanti tijmatij ajquiya istacati. Istacatij cati quiiytohuaj Jesús amo ya nopa Cristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía. Cati quej

nopa quiijtohuaj nelía icualancaitacahua Cristo huan amo quiixmatij Toteco Dios, yon amo quiixmatij Icone. <sup>23</sup> Sinta se masehuali quiijtohua amo quiixmati Icone Toteco, huajca nojquiya amo quiixmati iTata. Pero sinta se acajya tayolmelahua para quineltoca para Jesucristo nelía itztoc Icone Toteco, huajca nopa masehuali nojquiya quiixmati Toteco Dios.

<sup>24</sup> Huajca xijcahuilica ma mocahua ipan amoyolo nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohuiya anquineltocaque Cristo. Huan sinta nopa camanali mocahua ipan amoyolo, anmocahuase ihuaya Icone Toteco huan nojquiya ihuaya Toteco Totata. <sup>25</sup> Huan ya ni cati Jesucristo techtencahuilijtoc; techilhuijtoc techmacas nemilisti yancuic cati amo quema tamis.

<sup>26</sup> Nimechtajcuilhuijtoc pampa nijnequi xijmatica para nemij masehualme cati quinequij amechcajayahuase. <sup>27</sup> Pero Toteco amechmacatoc amojuanti Itonal, huan Itonal mocahua ipan amoyolo huan amo monequi seyoc amechmachtis pampa Itonal Toteco iselti amechmachtía nochi tamanti. Huan cati yaya amechmachtía ya nopa nelía melahuac. Amo se istacatili. Huan monequi xijchihuaca quej yaya amechmachtijtoc, huan ximocahuaca anmotatzquilijtoque ipan Jesucristo.

<sup>28</sup> Huajca ama noconeua, ximocahuaca anmotatzquilijtoque ipan Cristo para huelis anquipyase temachili huan amo anpinahuase quema yaya hualas. <sup>29</sup> Anquimatij Jesucristo yaya senquisa cuali, huan nochi cati quichijtinemij cati cuali itztoque iconehua.

### 3

#### *Iconehua Toteco*

<sup>1</sup> Ximomacaca cuenta quesqui techicnelía Toteco Totata pampa techtocaxtijtoc tiiconehua. Huan yeca masehualme cati amo cuajcualme amo techixmatij pampa amo quiixmatque ya. <sup>2</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, ama ya tiitztoque tiiconehua Toteco, huan ayemo technextilijtoc quenicatza tiitztose teipa. Pero tijmatij quema Jesucristo sempa hualas, tielise quej yaya pampa tiquitase quenicatza yaya itztoc. <sup>3</sup> Huan nochi tojuanti cati timochiyaj para tielise quej Jesucristo timoiyocatalíaj ten cati amo cuali ama, para ma tiitztoca senquisu cuali quej Cristo itztoc senquisu cuali.

<sup>4</sup> Quema se masehuali tajtacolchihua, quiixpano se itanahuatil Toteco, pampa tajtacoli eli quema se quiixpano se tanahuatili. <sup>5</sup> Huan anquimatij Cristo hualajqui ipan taltipacti para techquixtilis totajtacolhua, huan yaya amo quipixqui yon se tajtacoli. <sup>6</sup> Huajca amo aqui cati mocahua tatzquitoc ipan Jesucristo noja tajtacolchijtinemi. Masehualme cati tajtacolchijtinemij amo quimachilíaj ajquiya Jesucristo huan amo quiixmatij. <sup>7</sup> Noconeua cati nimechicnelía, amo aqui ma amechajcayahua ica ya ni. Se masehuali cati quichijtinemi cati xitahuac, yaya itztoc xitahuac quej Cristo itztoc xitahuac. <sup>8</sup> Pero se masehuali cati tajtacolchijtinemi, yaya iaxca Amocualtat, pampa Amocualtat tajtacolchijtinentoc hasta ipejya. Huajca yeca hualajqui Icone Toteco ipan ni taltipacti para quisosolos itequi Amocualtat.

<sup>9</sup> Cati tacatqui ipan Toteco huan Toteco quichijtoc icone amo tajtacolchijtinemi, pampa iixcopinca iTata, yaya Toteco Dios, mocahua ipan ya. Huan amo hueli noja tajtacolchijtinemis pampa yaya icone Toteco. <sup>10</sup> Huajca huelis tiqunitase ajquiya injuanti iconehua Toteco huan ajquiya injuanti iconehua Amocualtacat. Yaya cati amo quichihua cati cuali huan amo quinicnelía iicnihua ipan Cristo, yaya amo iaxca Toteco.

*Ximoicnelica se ica seyoc*

<sup>11</sup> Huan ya ni nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohui anquineltocaque Cristo: monequi timoicnelise se ica seyoc. <sup>12</sup> Ma amo tijchihuaca quej Caín cati eltoya iaxca Amocualtacat huan quimicti iicni, Abel. Huan ¿para ten quimicti iicni? Caín quimicti pampa yaya quichihuayaya cati amo cuali huan iicni quichihuayaya cati xitahuac. <sup>13</sup> Huajca noicnihua, amo teno ximoilhuica sinta amo cuajcualme ipan ni taltipacti amechcualancaitaj.

<sup>14</sup> Tojuanti tiquinicnelíaj toicnihua, huan yeca tijmatij ya tiquisque ten toojhui cati achtohui campa nochi mictoque. Ama tinemij ipan seyoc ojti campa tijpiyaj nemilisti cati yancuic. Yaya cati amo quicnelía iicni ipan Cristo noja mictoc iixpa Toteco. <sup>15</sup> Cati quicualancaita iicni ipan Cristo itztoc quej se temictijquet. Huan anquimatij se temictijquet amo quipiya nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>16</sup> Tijmatij taya quichihua se cati nelía quicnelía seyoc, pampa Cristo motemactili huan mijqui por tojuanti. Huan yeca tojuanti nojquiya, monequi timotemactilise por to-



icnihua. <sup>17</sup> Pero sinta titapijpiya miyac ipan ni taltipacti, huan tiquita se moicni cati quipolohua ten ica panos, huan timoyoltetilía huan amo ti-jpalehuía, huajca amo hueli tiquijtos tiquicnelía moicni. <sup>18</sup> Noconeua cati nimechicnelía, ma amo san tiquijtoaca tiquinicnelíaj toicnihua, monequi ma tiquinchihuilica cati cuali para tijnextise melahuac tiquinicnelíaj.

### *Ma timotemachica ipan Toteco*

<sup>19</sup> Sinta tiquinicnelíaj sequinoc huan tiquinpalehuíaj, tijnextíaj para melahuac tiiacahua Toteco. Huan quej nopa hueli tijpiyase temachili ipan toyolo quema timoquetzaj iixpa Toteco, <sup>20</sup> masque toyolo quemantica techtatelhuía para amo tijchijtoque senquisu nochi cati tihueltosquíaj. Pero nopa cati Toteco quijtohua ten tojuanti ipati más que nopa cati toyolo techilhuía, pampa yaya quimati nochi tamanti. <sup>21</sup> Huan noicnihua cati nimechicnelía, sinta toyolo amo techtatelhuía, huajca noja más hueli tijpiyase temachili quema tijnechcahuíaj Toteco. <sup>22</sup> Huan Toteco techmacas nochi cati tijtajtanise pampa tijneltocaj itanahuatilhua huan tijchihujaj nopa tamanti cati quipactía. <sup>23</sup> Huan ya ni itanahuatil: Monequi ma tijneltocaca itoca\* Icone, Jesucristo, huan yaya eltoc cati quipiya tequiticayot. Huan monequi ma timoicnelica se ica seyoc quej technahuatijtoc. <sup>24</sup> Masehualme cati quichihujaj cati Toteco technahuatía mocahuaj tatzquitoque ipan Toteco huan Toteco itztoc ipan injuanti. Huan tijmatij

---

\* **3:23** 3:23 O itequiticayo.

Toteco mocahua ipan tojuanti pampa tijpiyaj Itonal cati yaya techmacatoc.

## 4

### *Ajquiya quipiya Itonal Toteco huan ajquiya amo quipiya*

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo xiquin-neltocaca nochi masehualme san pampa quiijtouhaj quipiyaj Itonal Toteco huan yaya quinmacatoc inintamachtil. Monequi xijyejyecoca ten quiijtouhaj ica Icamanal Toteco para anquitase sinta melahuac nopa tonaltzi cati quipiyaj huala ten Toteco, o amo. Pampa miyac tacajcayahuani nemij campá huéli, huan quiijtouhaj para itajtolpanextijcahua Toteco, pero san istacatij. <sup>2</sup> Nimechilhuis quenicatza anquimatise ajquiya quipiya Itonal Toteco huan ajquiya amo. Nochi masehualme cati quiijtouhaj para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía ica itacayo ten masehuali, huajca inijuanti quipiyaj Itonal Toteco. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme cati quiijtouhaj para Jesús amo ya nopa Cristo cati mocuetqui masehuali, amo neli quipiyaj Itonal Toteco. Nopa masehualme amo hualahuij ten Toteco. Inijuanti quipiyaj se iajacayo Iqualancaitaca Cristo cati ya anquicactoque ajsis ipan taltipacti huan nelía ya ajsico.

<sup>4</sup> Noconehua cati nimechicnelía, amajuanti aniaxcahua Toteco huan ya anquitantoque nopa tatehuilisti ica nopa istacatica tajtolpanextiani

pampa Itonal Toteco cati mocahua ipan amouanti quipiya más chichahualisti que Amocualtatcat cati itztoc ipan masehualme cati iaxcahua ni taltipacti. <sup>5</sup> Nopa istacatica tajtolpanextiani itztoque iaxcahua ni taltipacti. Huajca injuanti camanaltij quej amo cuajcualme ten ni taltipacti, huan amo cuajcualme ten ni taltipacti quinta-caquílíaj. <sup>6</sup> Pero tojuanti tiiaxcahua Toteco, huan nochi cati quiixmatij Toteco Dios quitacaquílíaj cati tiquijtohuaj. Pero injuanti cati amo iaxcahua Toteco, amo quinequij techtacaquilise. Huajca quej nopa huelis tijmatise ajquiya quipiya Itonal Toteco cati melahuac, huan ajquiya quinpiya ajacame cati istacatij.

### *Toteco yaya taicnelijcayot*

<sup>7</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, ma timoicnelijtinemica se ica seyoc pampa taicnelijcayot huala ten Toteco. Huan nochi cati nelía teicnelíaj, injuanti iconehua Toteco huan quiixmatij Toteco. <sup>8</sup> Cati amo teicnelía amo quiixmati Toteco, pampa Toteco, yaya taicnelijcayot. <sup>9</sup> Toteco technextili hasta canque techicnelía pampa techtitanili Icone iyoytzi para ma huala ipan ni taltipacti para ma tijpiyaca nemilisti yancuic por ya. <sup>10</sup> Ya ni technextilijtoc se teicnelijcayot cati melahuac. Amo tojuanti tiquicnelijque Toteco huan yeca Cristo hualajqui. Elqui Toteco Dios cati techicneli huan yeca techtitanili Icone para yaya elis nopa tacajc-ahualisti cati taxtahuas por totajtacolhua.

<sup>11</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, sinta Toteco techicnelijtoc quej nopa, huajca monequi ma timoicnelica. <sup>12</sup> Yon se masehuali amo quema

quitztoc Toteco Dios, pero sinta timoicnelíaj, huajca Toteco mocahuas ipan tojuanti huan mojmosta itaicnelijcayo monextis ipan tojuanti ica cati cuali tijchihuj. <sup>13</sup> Tijmatij para melahuac timocahuaj ipan Toteco huan yaya mocahua ipan tojuanti pampa yaya techmacatoc Itonal. <sup>14</sup> Huan tiquitztoque Icone Toteco huan timechyolmelahuaj para melahuac Toteco Dios quititanqui Icone para ma eli inintemaquixtijca nochi cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>15</sup> Huan cati quineltoca huan quinyolmelahua masehualme para Jesús nelía Icone Toteco, Toteco mocahua ipan ya huan ya mocahua ipan Toteco.

<sup>16</sup> Tojuanti ya tiquitztoque quenicatza Toteco techicnelía huan ipan iteicnelijcayo tojuanti timotemachijtoque. Toteco yaya taicnelijcayot. Huan cati mojmosta teicnelía mocahua motatzquilijtoc ipan Toteco huan Toteco mocahua ipan ya. <sup>17</sup> Huan quema timocahuaj timotatzquilijtoque ipan Toteco, nopa taicnelijcayot quipiya itajca para tojuanti pampa techmacas temachili iixpa ipan nopa tonal quema Toteco techtequitachilis. Tijpiyase nopa temachili ipan nopa tonali pampa ipan taltipacti tiitztoyaj quej Jesús. <sup>18</sup> Amo monequi tiquimacasise yaya cati tahuel techicnelía, pampa itaicnelilis quitamiltía nochi majmaji. Sinta tojuanti timajmahuij, huajca tijnextíaj tiquimacasij se tatzacuiliti huan ya nopa quinextía para ayemo senquisa cuali moscaltijtoc iteicnelilis Toteco ipan tojuanti.

<sup>19</sup> Tojuanti tiquicnelíaj Toteco, pampa yaya achtohui techicneli. <sup>20</sup> Sinta se masehuali quijtohua: “Niquicnelía Toteco”, pero yaya

quicualancaita se iicni, huajca yaya se istacatiquet. Pampa cati amo quiicnelía se iicni cati quiitztoc, amo huelis quiicnelis Toteco cati amo quiitztoc. <sup>21</sup> Huan Toteco techmacatoc ni tanahuatili: Yaya cati nelía quiicnelía Toteco, monequi nojquiya ma quinicneli iicnihua.

## 5

### *Ya tijtanque cati amo cuali ipan ni taltipacti*

<sup>1</sup> Nochi cati quinelto caj para Jesús itztoc nopa Cristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía, inijuanti itztoque iconehua Toteco. Huan nochi cati quiicnelíaj Toteco Dios, nojquiya quinicnelíaj nopa sequinoc cati Toteco quinchijtoc iconehua. <sup>2</sup> Huan tijmatij tiquinicnelíaj iconehua Toteco quema tiquicnelíaj Toteco huan tijtoquilíaj cati yaya technahuatijtoc. <sup>3</sup> Huajca para tiquicnelíaj Toteco quinequi quiijos tijtoquilíaj itanahuatilhua, huan itanahuatilhua amo ohuj. <sup>4</sup> Huan nochi iconehua Toteco quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti quema motemachíaj ipan Toteco para quinpalehuis ma tatanica. <sup>5</sup> ¿Ajquiya inijuanti nopa masehualme cati quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti? Quitanij inijuanti cati quinelto caj para Jesús itztoc Icone Toteco.

### *Cati Itonal Toteco quiijtohua ten Cristo*

<sup>6</sup> Huan nesqui para Jesucristo eltoc nelía Icone Toteco quema mocuaalti huan quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Jesucristo amo san mocuaalti, pero mocuaalti, huan quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan Itonal Toteco nojquiya teyolmelahua para ya ni cati melahuac. <sup>7</sup> Pampa itztoque

eyi cati teyolmelahuj cati melahuac nepa ilhuicac. Itztoc Toteco Totata, itztoc Icone cati itoca nopa “camanali” pampa tenextilía Totata, huan itztoc Itonal Toteco. Huan ni eyi elij san setzi. <sup>8</sup> Huan onca eyi tamanti ipan ni taltipacti cati techilhuíaj para melahuac Jesucristo yaya icone Toteco. Achtohui Itonal Toteco techilhuía ipan toyolo para melahuac. Ica ompa ticaique quema Toteco Dios tayolmelajqui para yaya Icone quema Jesús mocuaalti, huan ica expa nojquiya tanemijya nesqui para eli Icone quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan nochi ni eyi tamanti technextilía para Jesucristo yaya Icone Toteco. <sup>9</sup> Sinta se masehuali teyolmelahua cati nelía quiitztoc, tijneltoaj icamanal. Huajca monequi achi más tijneltoquillise Toteco Dios pampa yaya iselti techyolmelajtoc ajquiya Icone. <sup>10</sup> Huan cati quineltoca Icone Toteco quimati ipan iyolo para melahuac cati quineltoca pampa nozona Toteco quiyolmelajtoc ajquiya icone. Huan nopa masehualme cati amo quineltocaj cati Toteco quiijto ten Icone, quitocaxtíaj Toteco se istacatiquet, pampa amo quineltocaj cati quiijto para ajquiya Icone. <sup>11</sup> Huan ya ni cati Toteco techyolmelahua: Toteco techmacatoc nemilisti cati yancuic huan ni nemilisti cati yancuic eltoc ipan Icone Jesucristo. <sup>12</sup> Yaya cati quiapiya Icone Toteco ipan iyolo quiapiya nemilisti cati yancuic, pero cati amo quiapiya Icone, amo quiapiya nopa nemilisti.

### *Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquinel-

tocaj itoca\* Icone Toteco. Nijnequi xijmatica temachti ya anquipayaj nemilisti yancuic cati amo quema tamis, huan para más xijneltocaca ya.

<sup>14</sup> Huan tijmatij temachti sinta tijtajtaníaj Toteco cati quinamiqui ica cati yaya quinequi, yaya techtacaquilía. <sup>15</sup> Huan sinta tijmatij para temachti techcaquilía nochi cati tijtajtaníaj, tijmatij temachti yaya techmacas nopa cati tijtajtanijtoque.

<sup>16</sup> Sintá acajya quiita iicni ipan Cristo tajtacolchihua, pero amo se tajtacoli cati nima quihualicas nopa tatzacuiliti para ma miqui, huajca ximotatajtica para ya huan Toteco quimacas nemilisti, sinta amo quichijtoc tajtacoli cati quihualica miquilisti. Se masehuali huelis quichihuas tajtacoli cati quihualicas miquilisti, huan amo nimechilhuía para xijtajtanica Toteco por cati quej nopa quichihua. <sup>17</sup> Nochi cati amo cuali, eltoc tajtacoli, pero onca tajtacoli ica cati se amo miquis por cati quichijtoc.

<sup>18</sup> Tijmatij iconehua Toteco amo tajtacolchijtinemij pampa Icone Toteco quinmocuitahuía para nopa Amocualtatcat ma amo hueli quinitzqui ica imax.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij temachti tiiconehua Toteco huan nochi sequinoc masehualme campa hueli ipan taltipacti mocahuaaj ipan ichicahualis Amocualtatcat.

<sup>20</sup> Huan tijmatij temachti hualajtoc Icone Toteco huan techmacatoc tamachiliti para huelis tiquixmatise Toteco yaya cati melahuac Dios. Huan tiitztoque san se ica ya cati melahuac, pampa

---

\* 5:13 1 Jn. 5:13 O itequiticayo.

tiitztoque ipan Icone, Jesucristo. Yaya temachti Toteco huan yaya cati temaca nemilisti cati yancuic. <sup>21</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ximotachilica para amo xiquintepanitaca taixcopincayome o tamanti cati masehualme quinchijtoque ica inimax huan quinitaj quej elisquía Dios. Quej nopa ma eli.



**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e